

## LE O TEXTO E COMPROBA A COMPRENSIÓN, RESPONDENDO ÁS PREGUNTAS:

Cette journée est l'occasion de regarder vers l'avenir et de s'appuyer sur les progrès de ces dernières années : l'accès aux traitements s'est amélioré, les politiques de prévention commencent aussi à porter quelques fruits...

Michel Kazatchkine, qui est ambassadeur chargé de la lutte contre le virus du sida insiste : « Plus que jamais, la communauté internationale doit se mobiliser ».

L'espoir arrive. Il y avait, il y a 4 ans, en 2002, 30 000 personnes au traitement antirétroviral du Sida en Afrique. y n 2006, c'est près de 200 000. Maintenant, non seulement on a la preuve que tout cela est faisable, mais on a progressé à une vitesse que nous n'imaginions pas. Il y a maintenant au total plus de 2 millions de personnes qui reçoivent ces traitements antirétroviraux dans le monde.

Cet espoir aussi se concrétise par le fait que les premières données sur l'impact arrivent. Il y a maintenant clairement des pays, le Ghana, le Burkina Faso, le Cambodge, la Thaïlande dans lesquels ce que nous appelons l'incidence, c'est-à-dire le nombre de nouvelles infections, a diminué.

Et puis il y a un impact maintenant des traitements puisque dans certains pays très atteints, avec des politiques actives d'accès aux traitements comme le Botswana, la mortalité commence à baisser.

Nous avons en 2006 un dossier de pièces justificatives à présenter aux donateurs en disant : « Augmentez encore votre effort de contribution et surtout garantisiez-le dans l'avenir. C'est absolument vital ».

*Adapté de RFI : Journée mondiale de lutte contre le Sida*

1. Dans quel ordre apparaissent les informations suivantes ? [1,2,3,4]

- ☐ On appelle à poursuivre l'effort financier pour lutter contre cette maladie.
- ☐ On décrit les progrès récents en matière d'accès aux soins
- ☐ On évoque l'impact des traitements sur le taux de mortalité
- ☐ On parle de l'impact des politiques de prévention sur le nombre de nouvelles infections.

2. Vrai ou faux ?

- ☐ Les politiques de prévention sont encore inutiles.
- ☐ On constate depuis peu une amélioration de l'accès aux soins dans le monde.
- ☐ Les progrès dans l'accès aux traitements sont lents.
- ☐ Pour le moment on n'arrive pas encore à faire baisser le nombre de nouvelles contaminations.
- ☐ En 2006, on a constaté un impact positif des traitements sur la qualité de vie avec le sida.
- ☐ Ces résultats doivent stimuler les efforts financiers de la communauté internationale.

3. Cherche dans le texte l'antonyme des mots suivants

- Passé
- Empirer
- Régresser
- Augmenter/ monter

4. Cherche dans le texte le synonyme des mots suivants :

- Thérapie
- Diminuer
- Possible
- Touchés
- Donation

**O LÉXICO DA SAÚDE E DA CIENCIA**

A ciencia		A saúde	
ADN	ADN (masc.)	cuidados	les soins
Célula nai	une cellule souche	coidarse	se soigner
Contido, dose	la teneur en (+ nom substance)	comprimido	un comprimé
Conxénito/a	congénital(e)	enfermar	tomber malade
Curar	soigner, guérir	enfermidade	la maladie
Dato	une donnée	esbirrar	éternuer
Descubrimiento	une découverte	ferida	la blessure
Embrión	un embryon	ferirse	se blesser
Ensaio, proba	un essai	febre	la fièvre
Estatística	la statistique	fractura	la fracture
Ética	une éthique	hospitalizar	hospitaliser
Experimentar	tester	inxección	la pique
Experimento	une expérience	marearse	avoir mal au cœur
Frasco	un flacon	medicamento	un médicament

Xen	un gène	radiografía	une radio
Xenética	la génétique	romper (un brazo)	se casser
Enxeñería xenética	ingénierie génétique	saúde	la santé
Investigación	la recherche	terapia	une thérapie
Investigador	un chercheur	ter dor	avoir mal (à)
Laboratorio	un laboratoire	tose	la toux
Manipulación	la manipulation	tusir	tousser
Mellorar	améliorer	vomitar	vomir
Mostra	un échantillon	xeso	le plâtre
Núcleo	un noyau	<b>A forma física</b>	
Probeta	une éprouvette	ter boa saúde	être en bonne santé
Sabio, científico	un savant	estar en forma	être en forme
Selección	la sélection	facen deporte	faire du sport
Técnica	la technique	xogar	jouer (à)
Tecnoloxía punta	t. de pointe	entrenar	s'entraîner
Vacina	un vaccin	partido	un match
Valor nutritivo	la valeur nutritive	entrenamento	un entraînement

## A causa

Cando pensamos na expresión da causa en francés, o primeiro que nos vén á cabeza é a fórmula *parce que*, que empregamos sempre para responder á pregunta *pourquoi*, e tamén como conxunción subordinante, enlazando dúas oracións:

*Pourquoi est-ce que tu ne prends pas de lait? Parce que je déteste le lait.  
Ils n'ont pas fait ce voyage parce qu'ils n'avaient pas assez d'argent.*

Efectivamente, esta é a fórmula máis empregada en francés, e a que, sen dúbida, todos coñecemos. Pero, por suposto, existen ademais outras estruturas que imos ver a continuación:

### 1. Conxuncións

#### a. Coordinantes:

- **Car** (pois): é moi útil para evitar a o uso abusivo de *parce que*. Como é unha conxunción coordinante, non implica ningún cambio nos modos e tempos verbais.

*Exemplo:*

*Il n'est pas venu à l'école car/parce qu'il est malade*

b. Subordinantes:

Poden implicar cambios no modo da proposición subordinada que introducen. A norma é a mesma que xa tes visto noutros casos:

- Se a causa é certa: *Indicatif*
- Se é incerta: *Conditionnel*
- Se está negada: *Subjonctif*

– **Puisque** (posto que ...): Introduce unha causa coñecida de antemán.

*Exemplo:*

*Puisque tu es le plus intelligent, c'est toi qui devrais avoir les meilleurs résultats.*

– **Comme** (Como...): Vai sempre ao comezo da frase e establece unha relación lóxica.

*Exemplo:*

*Comme il est malade, il n'est pas venu à l'école ce matin.*

– **Vu que / étant donné que** (visto que...): Introducen un feito comprobado que condiciona a acción principal.

*Exemples:*

*Vu que demain il ne fera pas beau, nous resterons à la maison.*

*y tant donné qu'il est malade, il n'ira pas à l'école.*

– **Sous prétexte que** (co pretexto/conto de que ...): Pon en dúbida a causa alegada.

*Exemplo:*

*Sous prétexte qu'il était malade, il n'est pas allé à l'école.*

– **Non (pas) que / ce n'est pas que** (non é que...): Introducen a negación dunha causa polo que o verbo da subordinada vai sempre en subxuntivo.

*Exemples:*

*Il n'est pas allé à l'école, non qu'il soit malade, mais qu'il est paresseux.*

*Il n'est pas allé à l'école, ce n'est pas qu'il soit malade, c'est qu'il est paresseux.*

## 2. Preposições

Normalmente van seguidas d'un nome (ou pronome), e nalgún caso poden introducir un infinitivo (*à force de*).

- **À cause de** (por culpa de) : Introduce unha causa negativa e/ou un reproche.

*Exemplo:*  
*L'autoroute est bloquée à cause de la neige.*

- **Grâce à** (grazas a...): Introduce unha causa positiva e/ou un eloxio.

*Exemplo:*  
*Il est complètement rétabli grâce à ce nouveau médicament.*

- **À force de** (a forza de ...): Indica a insistencia. Vai seguida de infinitivo ou substantivo.

*Exemplo:*  
*À force d'insister, elle a obtenu ce rendez-vous.*  
*À force de travail, il a réussi.*

- **En raison de** (por mor de ...): Introduce unha causa de maneira oficial, pública

*Exemplo:*  
*L'avion a été dérouté en raison du mauvais temps.*

- **Faute de** (a/por falta de...): Implica unha imposibilidade causada por falta de algo.

*Exemplo:*  
*Yute d'argent il a renoncé au voyage.*

## O passé simple

Nos textos franceses escritos e sobre todo nos literarios e históricos, emprégase o passé simple en lugar do passé composé. Para comprender un texto literario tes que ser quen de recoñecer estas formas.

### Formación

#### A. VERBOS REGULARES

Nos verbos regulares rematados en -er, -ir e -re, o passé simple fórmase, eliminando a terminación do infinitivo e engadindo as seguintes desinencias:

Verbos en -ER		Verbos en -IR e -RE	
-ai	-âmes	-is	-îmes
-as	-âtes	-is	-îtes
-a	-èrent	-it	-irent

Observa os seguintes modelos:

<b>parler</b>	<b>finir</b>	<b>perdre</b>
je parl <b>ai</b>	je fin <b>is</b>	je perd <b>is</b>
tu parl <b>as</b>	tu fin <b>is</b>	tu perd <b>is</b>
il / elle / on parl <b>a</b>	il / elle / on fin <b>it</b>	il / elle / on perd <b>it</b>
nous parl <b>âmes</b>	nous fin <b>îmes</b>	nous perd <b>îmes</b>
vous parl <b>âtes</b>	vous fin <b>îtes</b>	vous perd <b>îtes</b>
ils / elles parl <b>èrent</b>	ils / elles fin <b>irent</b>	ils / elles perd <b>irent</b>

## B. VERBOS IRREGULARES

Algúns verbos que son irregulares no presente de indicativo (aller, sortir, suivre) teñen, en passé simple unha forma regular.

Hai dous grupos de terminacións para os verbos irregulares:

Terminacións en -i-		Terminacións en -u-	
<b>-is</b>	<b>-îmes</b>	<b>-us</b>	<b>-ûmes</b>
<b>-is</b>	<b>-îtes</b>	<b>-us</b>	<b>-ûtes</b>
<b>-it</b>	<b>-irent</b>	<b>-ut</b>	<b>-urent</b>

Os verbos irregulares teñen tamén, xeralmente, raíces irregulares para este tempo. Moitas delas coinciden coa do participio de pasado:

infinitif	participe	passé simple
boire	bu	je <b>bus</b> , tu <b>bus</b> , il <b>but</b> , nous <b>bûmes</b> , vous <b>bûtes</b> , ils <b>burent</b>
connaître	connu	je <b>connus</b> , tu <b>connus</b> , il <b>connut</b> , nous <b>connûmes</b> , vous <b>connûtes</b> , ils <b>connurent</b>
croire	cru	je <b>crus</b> , tu <b>crus</b> , il <b>crut</b> , nous <b>crûmes</b> , vous <b>crûtes</b> , ils <b>crurent</b>
devoir	dû	je <b>dus</b> , tu <b>dus</b> , il <b>dut</b> , nous <b>dûmes</b> , vous <b>dûtes</b> , ils <b>durent</b>
dire	dit	je <b>dis</b> , tu <b>dis</b> , il <b>dit</b> , nous <b>dîmes</b> , vous <b>dîtes</b> , ils <b>dirent</b>
écrire	écrit	j' <b>écrivis</b> , tu <b>écrivis</b> , il <b>écrivit</b> , nous <b>écrivîmes</b> , vous <b>écrivîtes</b> , ils <b>écrivirent</b>
falloir	fallu	il <b>fallut</b>
lire	lu	je <b>lus</b> , tu <b>lus</b> , il <b>lut</b> , nous <b>lûmes</b> , vous <b>lûtes</b> , ils <b>lurent</b>
mettre	mis	je <b>mis</b> , tu <b>mis</b> , il <b>mit</b> , nous <b>mîmes</b> , vous <b>mîtes</b> , ils <b>mirent</b>

ouvrir	ouvert	j' <b>ouvris</b> , tu <b>ouvris</b> , il <b>ouvrit</b> , nous <b>ouvrîmes</b> , vous <b>ouvrîtes</b> , ils <b>ouvrirent</b>
pleuvoir	plu	il <b>plut</b>
pouvoir	pu	je <b>pus</b> , tu <b>pus</b> , il <b>put</b> , nous <b>pûmes</b> , vous <b>pûtes</b> , ils <b>purent</b>
prendre	pris	je <b>pris</b> , tu <b>pris</b> , il <b>prit</b> , nous <b>prîmes</b> , vous <b>prîtes</b> , ils <b>prirent</b>
recevoir	reçu	je <b>reçus</b> , tu <b>reçus</b> , il <b>reçut</b> , nous <b>reçûmes</b> , vous <b>reçûtes</b> , ils <b>reçurent</b>
rire	ri	je <b>ris</b> , tu <b>ris</b> , il <b>rit</b> , nous <b>rîmes</b> , vous <b>rîtes</b> , ils <b>rirent</b>
savoir	su	je <b>sus</b> , tu <b>sus</b> , il <b>sut</b> , nous <b>sûmes</b> , vous <b>sûtes</b> , ils <b>surent</b>
vivre	vécu	je <b>vécus</b> , tu <b>vécus</b> , il <b>vécut</b> , nous <b>vécûmes</b> , vous <b>vécûtes</b> , ils <b>vécurent</b>
vouloir	voulu	je <b>voulus</b> , tu <b>voulus</b> , il <b>voulut</b> , nous <b>voulûmes</b> , vous <b>voulûtes</b> , ils <b>voulurent</b>

Algúns verbos teñen un passé simple completamente irregular:

<b>avoir</b>	<b>être</b>	<b>faire</b>
j' <b>eus</b>	je <b>fus</b>	je <b>fis</b>
tu <b>eus</b>	tu <b>fus</b>	tu <b>fis</b>
il / elle / on <b>eut</b>	il / elle / on <b>fut</b>	il / elle / on <b>fit</b>
nous <b>eûmes</b>	nous <b>fûmes</b>	nous <b>fîmes</b>
vous <b>eûtes</b>	vous <b>fûtes</b>	vous <b>fîtes</b>
ils / elles <b>eurent</b>	ils / elles <b>furent</b>	ils / elles <b>firent</b>

<b>venir</b>	<b>tenir</b>	
je <b>vins</b>	je <b>tins</b>	
tu <b>vins</b>	tu <b>tins</b>	
il <b>vint</b>	il <b>tint</b>	
nous <b>vînmes</b>	nous <b>tînmes</b>	
vous <b>vîntes</b>	vous <b>tîntes</b>	
ils <b>vinrent</b>	ils <b>tinrent</b>	

## Os pronomes EN E Y

### I. O pronome EN<sup>1</sup> substitúe:

#### 1. Un substantivo precedido de:

- Artigo partitivo (du / de la / de l' / des):

*Exemplo.- Je mange du pain ⇒ j'en mange*

- Un artigo indefinido (un / une / des):

*Exemplo.- Veux-tu un bonbon ? Non, je n'en veux pas.*

- Un adverbio de cantidade ou un numeral (o adverbio e o numeral retomaríanse ao final da frase):

*Exemplo.- Je mange beaucoup de pain ⇒ j'en mange beaucoup*

*J'ai acheté 3 gâteaux ⇒ J'en ai acheté 3*

#### 2. Un complemento dos verbos e estruturas que rexen preposición DE: *parler de, venir de, se souvenir de, être content/satisfait/fier/... de, ...*

*Exp.-Je me souviens de ce voyage ⇒ je m'en souviens.*

*Tu viens de Paris? ⇒ Oui, j'en viens*

### II. O pronome Y<sup>2</sup> substitúe:

#### 1. Un grupo nominal complemento, precedido da preposición À e de calquera outra que indique lugar (en/sur/dans/...) :

*Exemples : Elle va à Paris tous les mois. - Elle y va tous les mois.*

*Il pense à émigrer en Afrique. - Il y pense.*

### Colocación:

Estes pronomes van sempre inmediatamente antes do verbo, agás co imperativo afirmativo, co que se colocarían despois.

*Exemples : Achetez des boissons! → Achetez-en!*

*Allez à la bibliothèque! → Allez-y!*

Cando hai máis de un pronome na frase, En e Y van no último lugar:

*Exemples:*

*Est-ce que Julie t'a accompagné à la gare? - Non, elle ne m'y a pas accompagné.*

*Est-ce que Michel a parlé de ses projets à ses amis? - Oui, il leur en a parlé.*

<sup>1</sup> Na lingua escrita, non debemos empregar **en** para substituír os seres animados. Sen embargo, na lingua oral, emprégase habitualmente para animados e inanimados.

<sup>2</sup> Attention! - Quand la préposition À introduit une personne, on ne peut pas employer Y. (ver y AQ'S)



## Solución ás preguntas do texto

### LE O TEXTO E COMPROBA A COMPRENSIÓN, RESPONDENDO ÁS PREGUNTAS:

Cette journée est l'occasion de regarder vers l'avenir et de s'appuyer sur les progrès de ces dernières années : l'accès aux traitements s'est amélioré, les politiques de prévention commencent aussi à porter quelques fruits...

Michel Kazatchkine, qui est ambassadeur chargé de la lutte contre le virus du sida insiste : « Plus que jamais, la communauté internationale doit se mobiliser ».

L'espoir arrive. Il y avait, il y a 4 ans, en 2002, 30 personnes au traitement antirétroviral du Sida en Afrique. y n 2006, c'est près de 200 000. Maintenant, non seulement on a la preuve que tout cela est faisable, mais on a progressé à une vitesse que nous n'imaginions pas. Il y a maintenant au total plus de 2 millions de personnes qui reçoivent ces traitements antirétroviraux dans le monde.

Cet espoir aussi se concrétise par le fait que les premières données sur l'impact arrivent. Il y a maintenant clairement des pays, le Ghana, le Burkina Faso, le Cambodge, la Thaïlande dans lesquels ce que nous appelons l'incidence, c'est-à-dire le nombre de nouvelles infections, a diminué.

Et puis il y a un impact maintenant des traitements puisque dans certains pays très atteints, avec des politiques actives d'accès aux traitements comme le Botswana, la mortalité commence à baisser.

Nous avons en 2006 un dossier de pièces justificatives à présenter aux donateurs en disant : « Augmentez encore votre effort de contribution et surtout garantisiez-le dans l'avenir. C'est absolument vital ».

*Adapté de RFI : Journée mondiale de lutte contre le Sida*

5. Dans quel ordre apparaissent les informations suivantes ? [1,2,3,4]

- ☐ On appelle à poursuivre l'effort financier pour lutter contre cette maladie. 4
- ☐ On décrit les progrès récents en matière d'accès aux soins. 1
- ☐ On évoque l'impact des traitements sur le taux de mortalité. 2
- ☐ On parle de l'impact des politiques de prévention sur le nombre de nouvelles infections. 3

6. Vrai ou faux ?

- ☐ Les politiques de prévention sont encore inutiles. F
- ☐ On constate depuis peu une amélioration de l'accès aux soins dans le monde. V
- ☐ Les progrès dans l'accès aux traitements sont lents. y
- ☐ Pour le moment on n'arrive pas encore à faire baisser le nombre de nouvelles contaminations. F
- ☐ En 2006, on a constaté un impact positif des traitements sur la qualité de vie avec le sida. V

- ☐ Ces résultats doivent stimuler les efforts financiers de la communauté internationale. V

7. Cherche dans le texte l'antonyme des mots suivants

- Passé → Avenir
- Empirer → Améliorer
- Régresser → Progresser
- Augmenter/ monter → Baisser

8. Cherche dans le texte le synonyme des mots suivants :

- Thérapie → traitement
- Diminuer → baisser
- Possible → faisable
- Touchés → atteints
- Donation → contribution